



## Il Funzionamento del Prelievo FEI

I testi di seguito riportati non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI

Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

### Fédération Equestre Internationale

Avenue de Rumine 37  
1005 Lausanne  
Switzerland

t +41 21 310 47 47

f +41 21 310 47 60

e [fei@fei.org](mailto:fei@fei.org)

[www.feicleansport.org](http://www.feicleansport.org)

## COME SI EFFETUANO I CONTROLLI

### INDICE

1. Scelta dei cavalli .....	3
2. I kit per il prelievo.....	3
3. I protocolli per il prelievo.....	4
4. Prelievo del campione.....	5
5. Preparazione del campione.....	6
6. Documentazione.....	6
7. Preparazione e spedizione del campione.....	8
8. La Persona Responsabile segue l'intero processo..	9
9. Gli esami di laboratorio del campione.....	10
10.Cosa succede dopo: Fase uno.....	11
11.Cosa succede dopo: Fase due.....	12
12.Cosa succede dopo: Fase tre.....	13

## HOW TESTING WORKS

### TABLE OF CONTENTS

1. Selection of horses.....	3
2. Sampling kit.....	3
3. Sampling protocol.....	4
4. Sample collection.....	5
5. Preparation of the samples.....	6
6. Documents.....	6
7. Preparation and shipping of the samples to the Laboratory..	8
8. Person Responsible witnesses the entire process.....	9
9. Laboratory testing of the samples.....	10
10. what happens next -Stage one.....	11
11. what happens next -Stage two.....	12
12. what happens next -Stage three.....	13

## 1. SCELTA DEI CAVALLI

Ci sono tre possibili metodi per la selezione dei cavalli finalizzata ai controlli Antidoping in gara:

- **Controlli dei Vincitori** (per es. i vincitori in Eventi maggiori, i vincitori di medaglia o almeno un membro di una Squadra vincitrice);
- **Controlli Casuali** (per es. usando un metodo di scelta casuale in accordo con il Giudice di Gara, la Commissione Veterinaria / il Veterinario Antidoping Prelevatore Delegato);

**controlli mirati** possono anche essere effettuati su cavalli specificatamente selezionati.

I cavalli possono essere controllati più volte nel corso di un Evento.

Al più presto e compatibilmente con la fattibilità della cosa, dopo la scelta del cavallo da controllare, l'animale viene accompagnato al box predisposto ai controlli. I campioni di urine e di sangue di ogni cavallo sono raccolti sotto la supervisione degli ufficiali di gara incaricati.

## 2. I KIT PER IL PRELIEVO

Il Prelievo del Campione viene effettuato da un Veterinario FEI Prelevatore, che segue una precisa procedura.

Lo strumento principale è il kit per il prelievo, confezionato con un numero univoco di confezione e contenente, tra le altre cose, i guanti,

## 1. SELECTION OF HORSES

There are three possible methods for selection of horses for in-competition anti-doping testing :

- **testing winners** (i.e. winners in major events, medal winners and at least one from each medal winning team) ;
- **random testing** (i.e. using a method of random selection agreed by the Judge, Veterinary Commission / Delegate and Testing Veterinarian) ;

**spot testing** can also be undertaken of specifically selected horses.

Horses can be tested several times during one event.

As soon as practical after a horse is selected for testing, it is accompanied to the sampling box. Urine and blood samples are collected from each horse under the supervision of the testing officials.

## 2. SAMPLING KIT

Sample collection is done by an FEI Testing Veterinarian following a strict procedure.

The main tool is the **sampling kit** packed within a uniquely numbered box and containing, among other items, gloves, urine bottles with

i contenitori per le urine con tappo di sicurezza, provette e un ago per i prelievi di sangue, una busta antieffrazione ed etichette con il codice a barre del numero univoco di confezione.



### 3. PROTOCOLLO DI PRELIEVO

Estrema cura viene prestata ai campioni nel corso del prelievo e dopo lo stesso. I Veterinari Prelevatori aprono il kit per il prelievo e predispongono tutti gli strumenti sul piano di lavoro; indossano su entrambe le mani i guanti in dotazione, che vengono rimossi solamente dopo la chiusura dei contenitori per le urine, alla fine della procedura.



security caps, tubes and a needle for blood sampling, a security bag, bar code labels with the same unique number.



### 3. SAMPLING PROTOCOL

The utmost care is taken with samples during and after collection. Testing Veterinarians open the sampling kit box and arrange all items on a bench; they wear disposable gloves on each hand which are only removed when the bottles have been closed at the end of the procedure.



#### 4. PRELIEVO DEL CAMPIONE

I campioni di urina e sangue vengono prelevati su ogni cavallo con la supervisione degli ufficiali di gara incaricati. Ogni tentativo dovrebbe essere fatto dai Veterinari Prelevatori FEI per raccogliere prima le urine (*Fig. 1*) e poi il sangue (*Fig. 2*). Comunque è accertato che in alcuni casi può essere raccolto solamente un piccolo volume di urina e talvolta anche dopo 60 minuti un cavallo può non urinare. In questo caso il campione di sangue è l'unico che può essere prelevato.

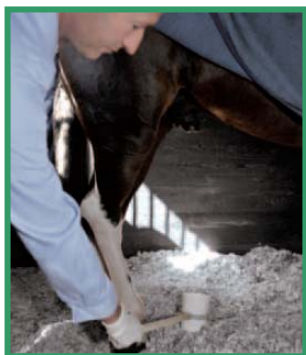


Figura 1

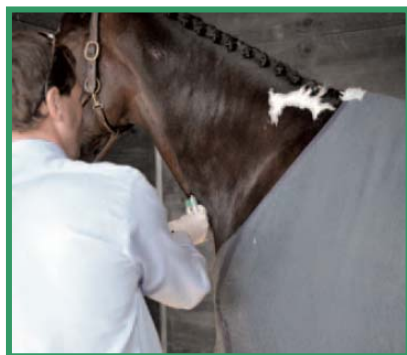


Figura 2

Quando il campione di urina non è disponibile, sarà analizzato solamente il sangue, in quanto esita comunque in un'analisi valida per i Regolamenti FEI.

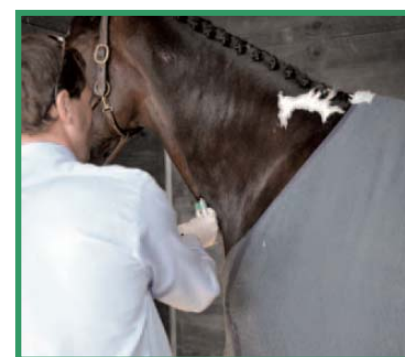


#### 4. SAMPLE COLLECTION

Urine and blood samples are collected from each horse under the supervision of the testing officials. Every attempt should be made by the Fei Testing Veterinarian to collect firstly urine (*picture 1*) and then blood (*picture 2*). However, it is recognized that sometimes only a small volume of urine can be collected and, on occasions, even after 60 minutes, a horse may produce no urine. In such a case a blood sample may be the only sample taken.



Picture 1



Picture 2

When urine is not available, only blood will be analysed, which nonetheless constitutes a proper test under FEI Rules.



## 5. PREPARAZIONE DEI CAMPIONI

I campioni di sangue e urina raccolti vengono entrambi divisi in: **Campione A e Campione B.**



## 6. DOCUMENTI

Il Veterinario Antidoping incaricato FEI completa il “*Medication Control Form*” e appone i timbri e le etichette necessari a identificare il campione. Questo consta di tre (3) parti. Il Veterinario Antidoping incaricato FEI ne trattiene una parte, la Persona Responsabile per il cavallo deve prendere la seconda parte e la terza parte viene inserita in una busta di plastica e viene spedita al Laboratorio di analisi individuato dalla FEI insieme ai Campioni. L’ultima parte viene identificata dal numero univoco, ma non dal nome della Persona Responsabile.

Una copia del “*Medication Control Form*” viene spedita alla FEI.

## 5. PREPARATION OF THE SAMPLES

The collected blood and urine samples are both split into: **A sample and B sample.**



## 6. DOCUMENTS

The FEI Testing Veterinarian completes the Medication Control Form and adds the necessary stamps and labels that identify the sample. It consists of three (3) parts. The Testing Veterinarian must keep one part, the Person Responsible for the horse must keep the second part, and the third part is placed in a small plastic bag and is sent to the MCP Laboratory with the samples. The latter part is identified by the unique number but not by the name of the Person Responsible.

A copy of the Medication Control Form is sent to the FEI.



**FEI MEDICATION CONTROL FORM**  
(Please refer to MCP Manual for Testing Veterinarians)

№ 25308

Sample number (sticker)

Date:        
DD MM YY

Code No./Event:

Country of Event:

Time horse held:   (AM / PM) Time sample taken:   (AM / PM)

Passport No:

Name of horse:

Name of competitor:  NF of competitor:

Approved analytical laboratory:

**Testing Veterinarian:**

I certify that I supervised the collection and sealing of the undermentioned samples  
Print Name:  Signature:

**Person Responsible/Representative/Other:**

I certify that I witnessed the collection and sealing of the undermentioned samples  
Print Name:  Signature:

THIS PART TO BE RETAINED BY TESTING VETERINARIAN

**NOTIFICATION OF OFFICIAL SAMPLING**

№ 025308

Sample number (sticker)

Passport No:

Name of horse:

Testing Veterinarian:          
Print Name Signature Date: DD MM YY

THIS PART TO BE DETACHED AND HANDED TO PERSON RESPONSIBLE / REPRESENTATIVE

Cross out boxes not applicable – Do not write on barcode

№ 025308

FEI MCP sample FEI NON MCP sample state NF  Sample number (sticker)

Male Female Gelding Year of birth:

Urine Blood Others (specify: eg: bandages, swabs ...)

REMARKS:

Testing Veterinarian:

Signature:  Date:       
DD MM YY

Laboratory identification number

THIS PART TO BE FORWARDED WITH THE SAMPLE TO THE APPROVED LABORATORY NAMED ABOVE



**FEI MEDICATION CONTROL FORM**  
(Please refer to MCP Manual for Testing Veterinarians)

№ 25308

Sample number (sticker)

Date:        
DD MM YY

Code No./Event:

Country of Event:

Time horse held:   (AM / PM) Time sample taken:   (AM / PM)

Passport No:

Name of horse:

Name of competitor:  NF of competitor:

Approved analytical laboratory:

**Testing Veterinarian:**

I certify that I supervised the collection and sealing of the undermentioned samples  
Print Name:  Signature:

**Person Responsible/Representative/Other:**

I certify that I witnessed the collection and sealing of the undermentioned samples  
Print Name:  Signature:

THIS PART TO BE RETAINED BY TESTING VETERINARIAN

**NOTIFICATION OF OFFICIAL SAMPLING**

№ 025308

Sample number (sticker)

Passport No:

Name of horse:

Testing Veterinarian:          
Print Name Signature Date: DD MM YY

THIS PART TO BE DETACHED AND HANDED TO PERSON RESPONSIBLE / REPRESENTATIVE

Cross out boxes not applicable – Do not write on barcode

№ 025308

FEI MCP sample FEI NON MCP sample state NF  Sample number (sticker)

Male Female Gelding Year of birth:

Urine Blood Others (specify: eg: bandages, swabs ...)

REMARKS:

Testing Veterinarian:

Signature:  Date:       
DD MM YY

Laboratory identification number

THIS PART TO BE FORWARDED WITH THE SAMPLE TO THE APPROVED LABORATORY NAMED ABOVE

## 7. PREPARAZIONE E SPEDIZIONE DEI CAMPIONI AL LABORATORIO

I Campioni vengono accuratamente confezionati e riposti nella scatola originale del kit, che viene chiusa con il sigillo di spedizione (*Fig. 1*). Le scatole dei kit vengono poste in una busta isoterma con un siberino (*Fig. 2*); la busta isoterma viene introdotta in un'apposita borsa da trasporto blu con un sigillo di sicurezza a prova di manomissione (*Fig. 3*). Il modulo MCP per la Spedizione dei Campioni viene compilato e spedito via FAX al Laboratorio. La borsa viene spedita a mezzo corriere al Laboratorio.



Figura 1



Figura 2



Figura 3

*Materiali per la spedizione:  
buste isotermeche; siberini;  
sigilli di sicurezza;  
borsa da trasporto blu*

## 7. PREPARATION AND SHIPPING OF THE SAMPLES TO THE LABORATORY

The samples are carefully packed and placed back into the original kit box which is closed with a sealing strip (*picture 1*). The kit boxes are in turn placed in an isothermal bag with ice packs (*picture 2*); the isothermal bag is placed in a special blue carrying bag closed with a tamper-proof security clip (*picture 3*). The MCP Sample Dispatch form is filled in and faxed to the laboratory. The bag is shipped by courier to the laboratory.



Picture 1



Picture 2



Picture 3

*Forwarding materials:  
isothermal bag ; ice packs;  
security clips;  
blue carrying bag*



## 8. LA PERSONA RESPONSABILE SUPERVISIONA L'INTERO PROCESSO

La Persona Responsabile o il suo Delegato firmano un modulo per dichiarare che hanno supervisionato l'intera procedura e che non hanno nulla da obiettare in merito all'intera procedura. Se ci sono dubbi o lamentele, la Persona Responsabile avrà la possibilità di attestarli sul modulo.



## 8. PERSON RESPONSIBLE WITNESSES THE ENTIRE PROCESS

The person responsible or their appointed representative signs a form to certify that they have witnessed the entire procedure and have no objection to the entire procedure. If there are any concerns or complaints, the PR will have the opportunity to write them on the form.



## 9. ANALISI DI LABORATORIO DEI CAMPIONI

Una volta che i campioni raggiungono il Laboratorio, i Campioni B vengono conservati al sicuro in attesa di una successiva richiesta di controanalisi. I Campioni A (urina e/o sangue) vengono utilizzati per le prime analisi. Queste possono essere avviate e completate in 7-21 giorni. Se viene rilevata una sostanza proibita, i risultati vengono prontamente comunicati al Dipartimento Veterinario della FEI. A questo punto il Dipartimento Veterinario collaborerà con il Dipartimento Legale della FEI, per esaminare le circostanze specifiche del caso e per valutare la necessità di eventuali azioni successive.

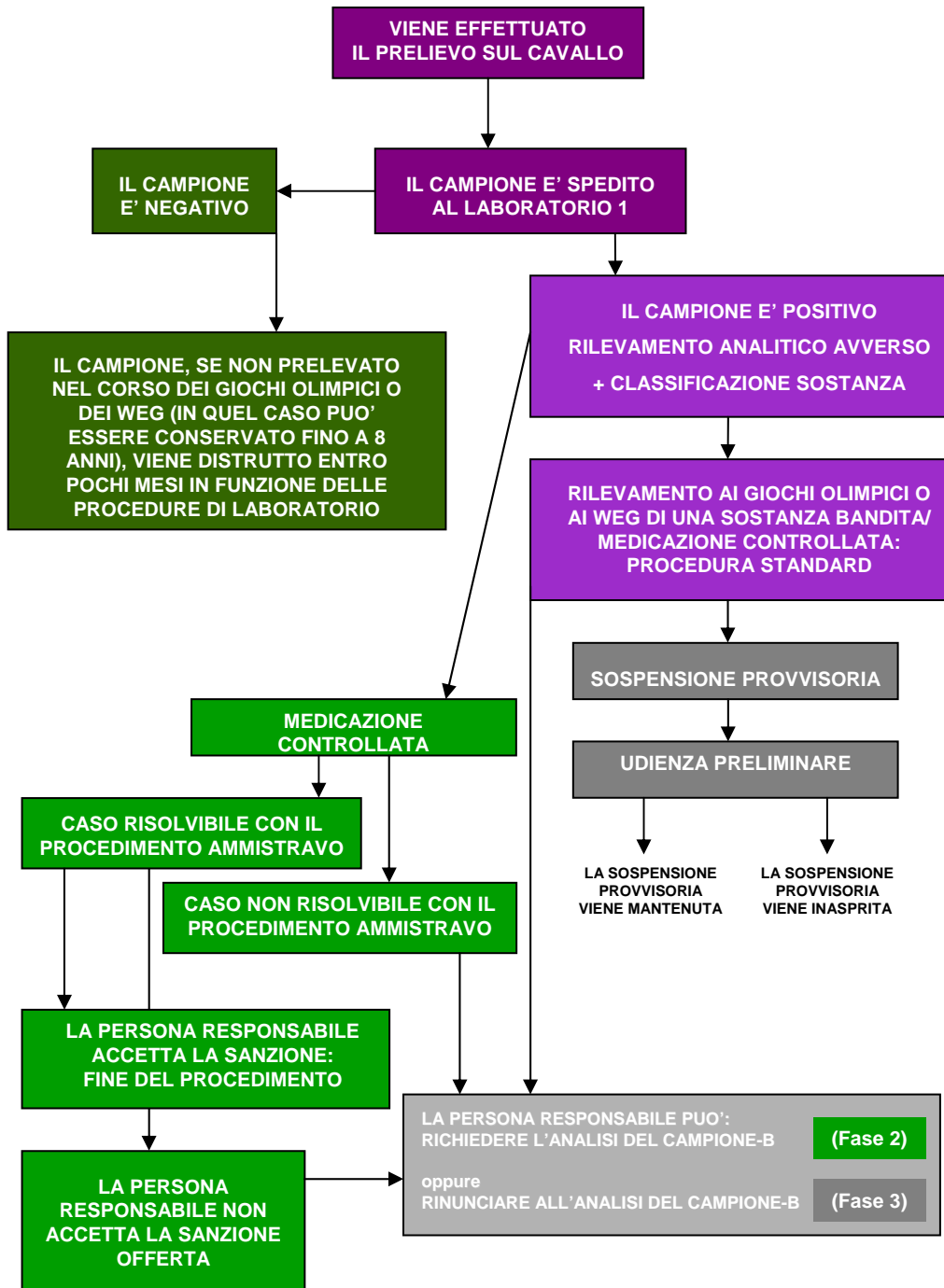


## 9. LABORATORY TESTING OF THE SAMPLES

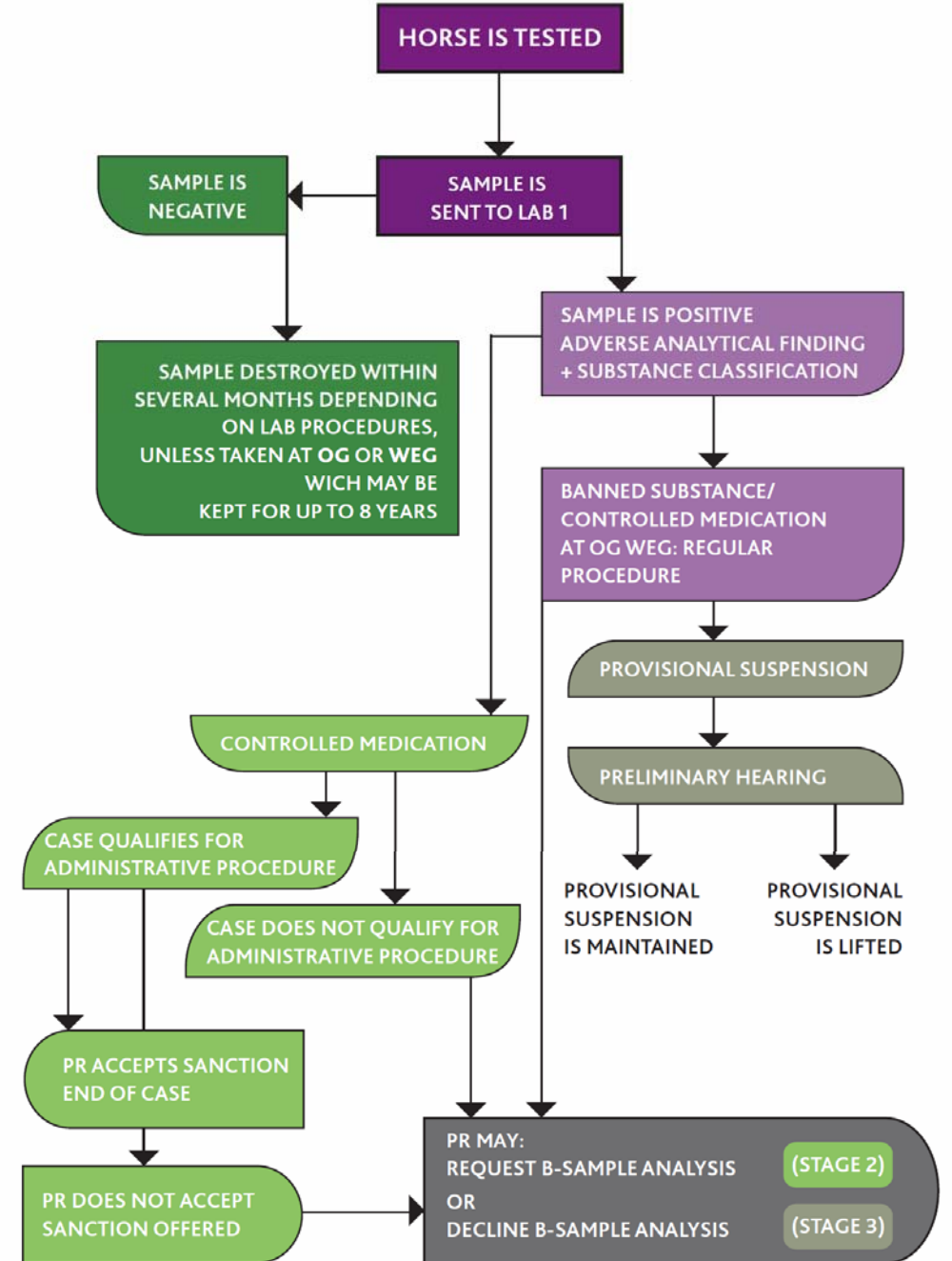
Once the samples reach the Laboratory, the B Samples are stored securely awaiting any required testing at a later date. The A Samples (urine and/or blood) are used for the initial analysis. The process may take anywhere between 7 and 21 days to complete. If a prohibited substance is detected, the results are promptly reported to the FEI Veterinary Department. This Department then works in cooperation with the FEI Legal Department, to examine the specifics of the case and to decide on the need for any further action.



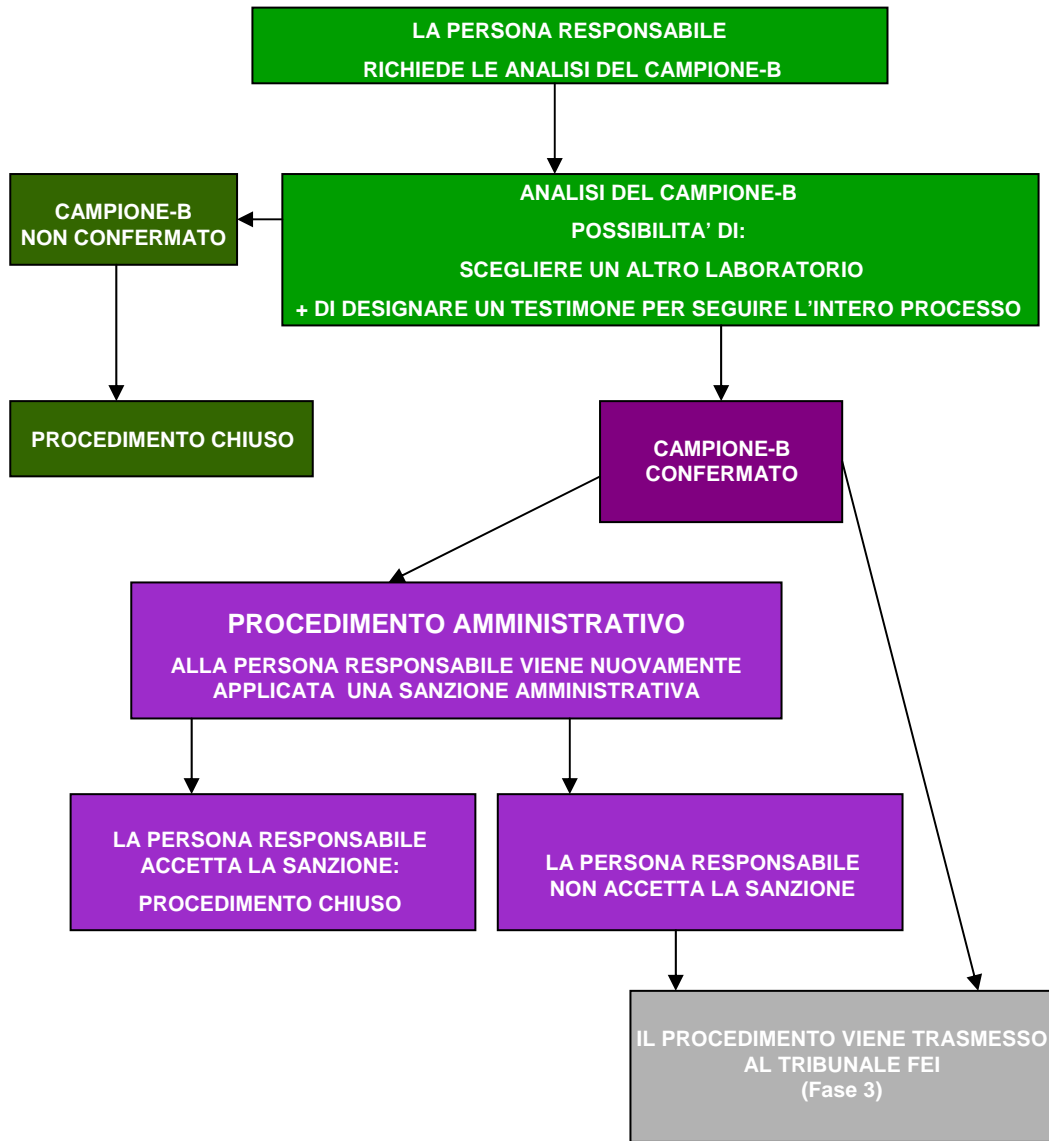
## 10. COSA SUCCEDDE DOPO - FASE UNO



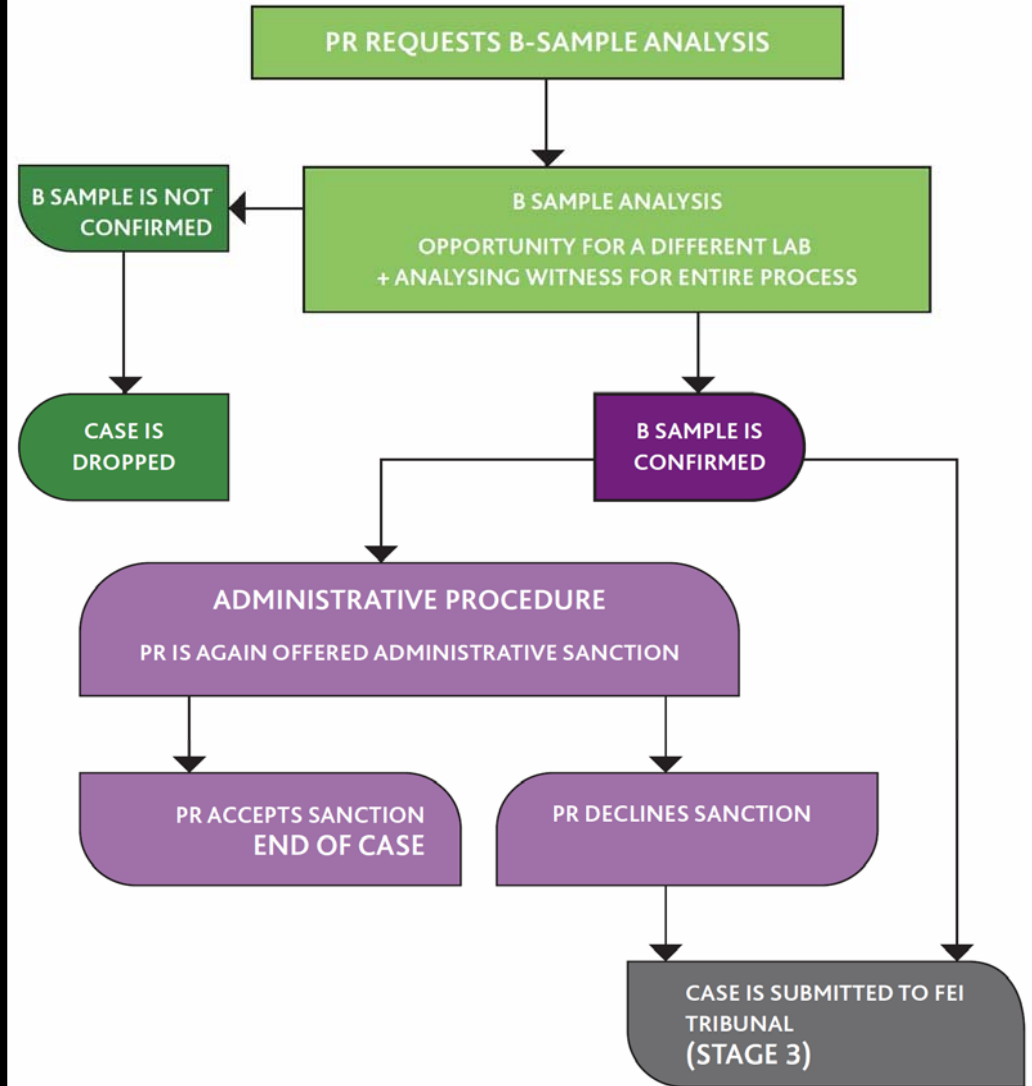
## 10. WHAT HAPPENS NEXT – STAGE ONE



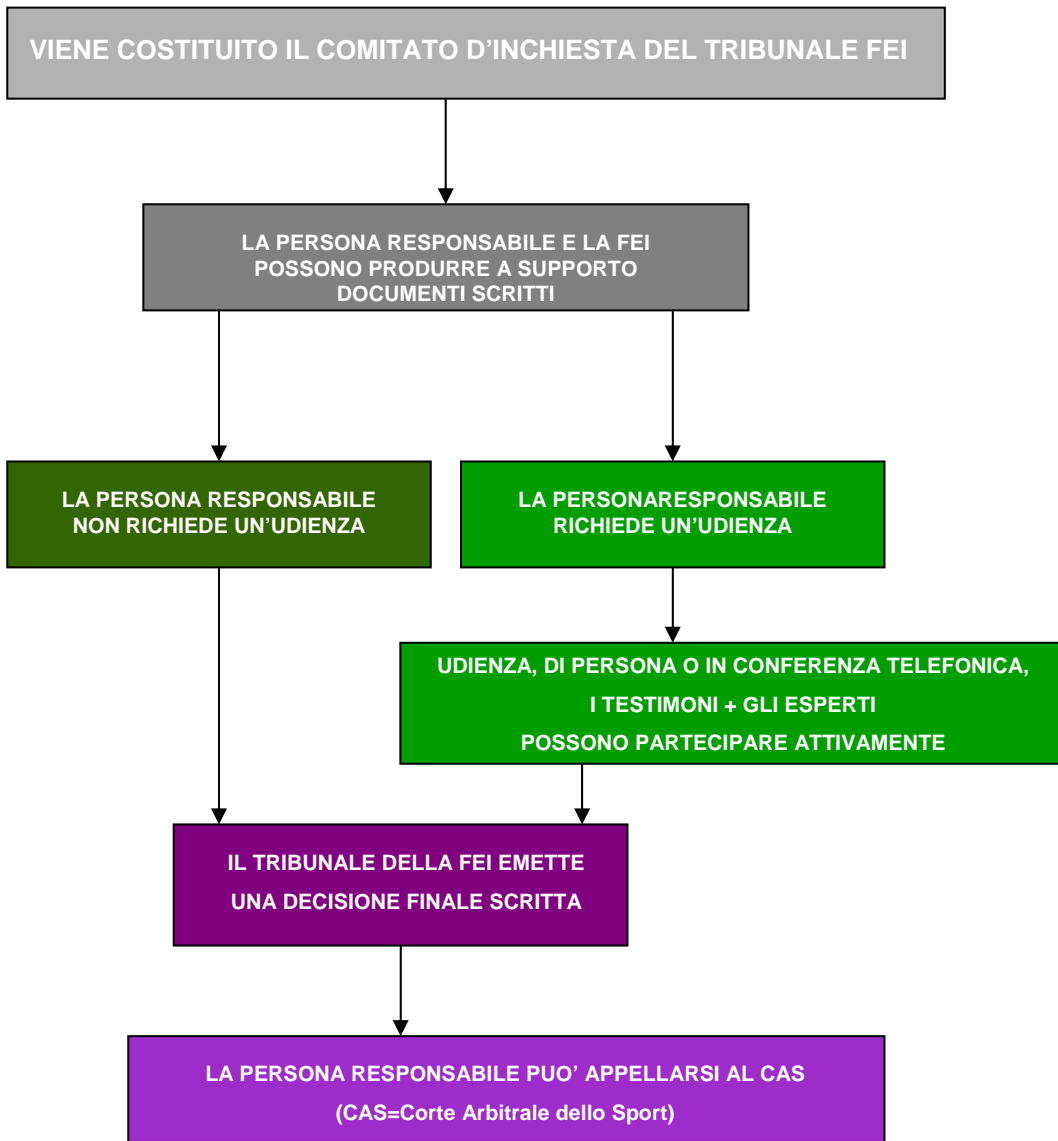
## 11. COSA SUCCEDDE DOPO - FASE DUE



## 11. WHAT HAPPENS NEXT – STAGE TWO



## 12. COSA SUCCEDDE DOPO - FASE TRE



## 12. WHAT HAPPENS NEXT – STAGE THREE

